



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 13. 8. 2021
COM(2021) 480 final

2021/0273 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v rámci Medzinárodnej rady pre cukor, pokiaľ ide o predĺženie platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie v rámci Medzinárodnej rady pre cukor v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutia o predĺžení platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 do 31. decembra 2023

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Medzinárodná dohoda o cukre z roku 1992

Medzinárodná dohoda o cukre z roku 1992 (ďalej len „dohoda“) má za cieľ posilniť medzinárodnú spoluprácu v oblasti celosvetových záležitostí týkajúcich sa cukru a súvisiacich otázok, poskytnúť fórum pre medzivládne konzultácie o cukre a o spôsoboch, ako zlepšiť svetové hospodárstvo v oblasti cukru a uľahčiť obchodovanie s cukrom zhromažďovaním a poskytovaním informácií o celosvetovom trhu s cukrom a inými sladidlami a podporovať zvýšený dopyt po cukre, najmä pokiaľ ide o jeho netradičné využitie.

Dohoda nadobudla platnosť 1. januára 1993.

Únia je zmluvnou stranou tejto dohody¹.

2.2. Medzinárodná rada pre cukor

Medzinárodná rada pre cukor je orgán zodpovedný za výkon všetkých funkcií, ktoré sú potrebné na vykonávanie ustanovení uvedenej dohody. Prijíma pravidlá a predpisy vrátane svojho rokovacieho poriadku a rokovacieho poriadku svojich výborov a rozpočtové pravidlá a služobný poriadok Medzinárodnej organizácie pre cukor. Rada vedie potrebné záznamy a zverejňuje výročnú správu a iné informácie, ak to považuje za vhodné.

Členovia dohody majú spolu 2 000 hlasov. Každý člen dohody má určitý počet hlasov, ktorý sa každoročne upravuje na základe kritérií vopred určených v dohode. Všetky rozhodnutia rady sa v zásade prijímajú na základe konsenzu, pokiaľ sa v dohode nestanovuje inak. Ak sa nedospeje ku konsenzu, rozhodnutia sa prijímajú jednoduchou väčšinou hlasov okrem prípadov, keď sa v dohode stanovuje osobitné hlasovanie.

2.3. Pripravovaný akt Medzinárodnej rady pre cukor

Dohoda bola uzavretá rozhodnutím Rady 92/580/EHS a platnosť nadobudla 1. januára 1993. Bola uzavretá na obdobie troch rokov do 31. decembra 1995 a odvtedy sa jej platnosť pravidelne predlžuje o dva roky, ako sa uvádza v jej článku 45. Platnosť dohody bola naposledy predĺžená v júli 2019², a to do 31. decembra 2021.

Medzinárodná rada pre cukor má počas svojho 59. zasadnutia 26. novembra 2021 prijať rozhodnutie o predĺžení platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 o ďalšie 2 roky (ďalej len „pripravovaný akt“).

Účelom pripravovaného aktu je umožniť Medzinárodnej organizácii pre cukor pokračovať vo svojej práci.

Platnosť dohody sa predĺži na obdobie od 1. januára 2022 do 31. decembra 2023.

¹ Rozhodnutie Rady 92/580/EHS z 13. novembra 1992 o podpísaní a uzavretí Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (Ú. v. ES L 379, 23.12.1992, s. 15).

² Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/1251 z 15. júla 2019 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Medzinárodnej rade pre cukor, pokiaľ ide o predĺženie platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (Ú. v. EÚ L 195, 23.7.2019, s. 18).

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Únia uzatvorila rozhodnutím 92/580/EHS Medzinárodnú dohodu o cukre z roku 1992, ktorá 1. januára 1993 nadobudla platnosť na obdobie troch rokov do 31. decembra 1995. Odvtedy sa jej platnosť pravidelne predlžovala o dva roky. Platnosť dohody sa naposledy predĺžila rozhodnutím Medzinárodnej rady pre cukor na jej 55. zasadnutí 19. júla 2019, a to do 31. decembra 2021.

Únia vždy bola aktívnym členom Medzinárodnej organizácie pre cukor a ďalšie predĺženie platnosti tejto dohody o dva roky je v záujme Únie. Únia je významným výrobcom cukru, a pre mnohých členov Medzinárodnej organizácie pre cukor aj najväčším obchodným partnerom v odvetví cukru.

Celkom 87 členov Medzinárodnej organizácie pre cukor má spolu 2 000 hlasov. EÚ sa považuje za jedného člena. Z hľadiska administratívneho rozpočtu na rok 2021 má každý hlas váhu 661 GBP. Pokiaľ ide o rozpočtové postupy (pozri článok 25 Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992), t. j. stanovenie ročných finančných príspevkov členov, počet hlasov pridelených Únii je 538, a preto príspevok splatný za rok 2021 predstavuje 355 618 GBP. Tieto čísla sa upravujú na ročnom základe.

Formálne rozhodnutie o predĺžení platnosti dohody do 31. decembra 2023 je naplánované na 59. zasadnutie Medzinárodnej rady pre cukor, ktoré sa bude konať 26. novembra 2021 v Londýne.

Cieľom tohto návrhu je dosiahnuť, aby Rada poverila Komisiu hlasovať v mene Únie na pôde Medzinárodnej rady pre cukor za predĺženie platnosti dohody, a to do 31. decembra 2023.

4. PRÁVNÝ ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „*pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.*“

Pojem „*akty s právnymi účinkami*“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „*môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ*“.³

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Medzinárodná rada pre cukor bola zriadená na základe článkov 3 a 8 dohody a môže byť vyzvaná, aby prijala určité rozhodnutia.

Pripravovaným aktom, na ktorý je Medzinárodná rada pre cukor splnomocnená podľa článku 45 ods. 2, sa predlžuje platnosť dohody, ktorá je medzinárodnou dohodou záväznou pre Úniu. Pripravovaný akt má preto právne účinky.

Pripravovaným aktom sa nedopĺňa ani nemení inštitucionálny rámec dohody.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

³ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť za hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ, resp. hlavná alebo prevažujúca zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týkajú spoločnej obchodnej politiky (obchodu s poľnohospodárskymi výrobkami).

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 207 ZFEÚ.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 207 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

5. UVEREJNENIE PRIPRAVOVANÉHO AKTU

Keďže aktom Medzinárodnej rady pre cukor sa zmení dohoda, je vhodné ho po prijatí uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v rámci Medzinárodnej rady pre cukor, pokiaľ ide o predĺženie platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Únia uzavrela Medzinárodnú dohodu o cukre z roku 1992 (ďalej len „dohoda“) rozhodnutím Rady 92/580/EHS¹ a dohoda nadobudla platnosť 1. januára 1993. Dohoda bola uzatvorená na obdobie troch rokov, a to do 31. decembra 1995.
- (2) Podľa článkov 3 a 8 dohody bola Medzinárodná rada pre cukor zriadená na účely prijímania určitých rozhodnutí. Podľa článku 45 ods. 2 dohody môže Medzinárodná rada pre cukor predlžovať platnosť dohody vždy o maximálne dvojročné obdobia. Platnosť dohody sa od jej uzavretia pravidelne predlžuje o ďalšie dvojročné obdobia. Platnosť tejto dohody bola naposledy predĺžená rozhodnutím Medzinárodnej rady pre cukor v júli 2019², a to do 31. decembra 2021.
- (3) Medzinárodná rada pre cukor má na svojom 59. zasadnutí, ktoré sa bude konať 26. novembra 2021, prijať rozhodnutie o predĺžení platnosti dohody o ďalšie najviac dvojročné obdobie v trvaní od 1. januára 2022 do 31. decembra 2023.
- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať na 59. zasadnutí Medzinárodnej rady pre cukor, pretože predĺženie platnosti dohody je v záujme Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať na 59. zasadnutí Medzinárodnej rady pre cukor, spočíva v hlasovaní za predĺženie platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992, a to o ďalšie najviac dvojročné obdobie v trvaní od 1. januára 2022 do 31. decembra 2023.

¹ Rozhodnutie Rady 92/580/EHS z 13. novembra 1992 o podpísaní a uzavretí Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (Ú. v. ES L 379, 23.12.1992, s. 15).

² Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/1251 z 15. júla 2019 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Medzinárodnej rade pre cukor, pokiaľ ide o predĺženie platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (Ú. v. EÚ L 195, 23.7.2019, s. 18).

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

FINANČNÝ VÝKAZ		FinancSt/10/ LK/hn/4760052	
		6.22.2021.1	
		DÁTUM: 28. 6. 2021	
1. ROZPOČTOVÝ OKRUH: 14 20 03 06 Medzinárodné organizácie a dohody		ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY: B2021 6 300 000 EUR	
2. NÁZOV: Návrh rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v rámci Medzinárodnej rady pre cukor, pokiaľ ide o predĺženie platnosti Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992.			
3. PRÁVNÝ ZÁKLAD: Článok 207 v spojení s článkom 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.			
4. CIELE: Predĺženie platnosti existujúcej Medzinárodnej dohody o cukre o ďalšie dva roky (od 1. januára 2022 do 31. decembra 2023).			
5. FINANČNÉ DÔSLEDKY	12-MESAČNÉ OBDOBIE	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK 2021	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK 2022
	(v mil. EUR)	(v mil. EUR)	(v mil. EUR)
5.0. VÝDAVKY			0,41
– Z ROZPOČTU EÚ			
(NÁHRADY/INTERVENCIE)			
– VÝDAVKY NÁRODNÝCH			
ORGÁNOV			
– INÉ			
5.1. PRÍJMY			
– VLASTNÉ ZDROJE EÚ			
(POPLATKY/CLÁ)			
– VNÚTROŠTÁTNE			
	2023 (v mil. EUR)		
5.0.1. ODHADOVANÉ VÝDAVKY	0,46		
5.1.1. ODHADOVANÉ PRÍJMY			
5.2. SPÔSOB VÝPOČTU: Na základe prognóz odhadovaného počtu hlasov (538) EÚ (ktorý je každoročne odlišný) a odhadovanej sumy, ktorá sa má vyplatiť za každý hlas v GBP (661).			
6.0. MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNEJ KAPITOLY BEŽNÉHO ROZPOČTU?			ÁNO
6.1. MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PRESUNOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?			–
6.2. BUDE POTREBNÝ DOPLŇUJÚCI ROZPOČET?			–
6.3. BUDE POTREBNÉ ZAČLENÍŤ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV?			ÁNO
POZNÁMKY: Suma, ktorá sa má skutočne vyplatiť, sa môže líšiť v závislosti od konečného počtu hlasov, ktoré sa pridelia EÚ, od sumy, ktorá sa má vyplatiť za každý hlas v GBP a od výmenného kurzu EUR/GBP.			